



# ZERTIFIKAT CERTIFICATE

Prüfbescheinigung  
Testing Certificate

Registrier-Nr. / Registered No.: **3510.02615.P01**

Zeichen des Antragstellers  
Reference of Applicant

Antragsdatum  
Date of Application

Aktenzeichen  
File Reference

Prüfbericht Nr.  
Test Report No.  
3510.02615.B01

gültig bis  
valid until  
30.11.2024

Hiermit wird bestätigt, dass das nachfolgend genannte Produkt die Forderungen der aufgeführten Prüfgrundlagen erfüllt.

*We hereby certify that the product mentioned below meets the requirements of the testing base specified.*

Hersteller:  
Manufacturer name

Beyer & Fesa Pumpen GmbH  
Kurt-Fischer-Str. 15  
22926 Ahrensburg

Erzeugnis, Typ:  
Product, type

Handschwengelpumpen Art.-Nr. 86400,  
Handschwengelpumpen Art.-Nr. 86455,  
Handschwengelpumpen Art.-Nr. 86460,  
Handschwengelpumpen Art.-Nr. 86600,  
Handschwengelpumpen Art.-Nr. 86655,  
Handschwengelpumpen Art.-Nr. 86660,  
Handradpumpe Typ A, Handradpumpe Typ E, Sprudelsäule

Technische Beschreibung:  
Technical description

siehe Anlage 1

Prüfgrundlagen:  
Tested according to

DIN EN 1176-1:2017-12

Dieses Zertifikat bestätigt das Ergebnis einer einmaligen Untersuchung an dem zur Prüfung vorgelegten Erzeugnismuster. Es stellt kein allgemeingültiges Urteil über die Eigenschaften der Erzeugnisse aus der laufenden Fertigung dar. Dieses Zertifikat gilt daher nicht für Produkte, die vom vorgelegten Erzeugnismuster abweichen oder wenn sich die Prüfgrundlagen ändern. Auch wenn sich vorstehend genannte Produkte nicht ändern, wird mit o.g. Gültigkeitsdatum dieses Zertifikat automatisch ungültig. Es berechtigt nicht zur Führung eines Prüfzeichens oder des Logos des TÜV Thüringen. Eine Veröffentlichung dieses Zertifikates ist ohne schriftliche Genehmigung der Prüfstelle nicht gestattet. Hinsichtlich der o.g. grundlegenden Anforderungen und zu berücksichtigender Prüfgrundlagen gilt für die Erzeugnisse der laufenden Produktion die aktuelle Rechtslage zum Zeitpunkt ihres Inverkehrbringens.

*This certificate confirms the result of a nonrecurring testing of the presented object sample. It does not give a general judgement about the quality of the products of the current production.*

*This certificate is not valid from there for products which deviate from the submitted production sample or if the test basis changes. Even if points as afore specified do not change, this certificate becomes automatically invalid with above mentioned date of validity. It does not legitimate to use a test mark or the logo of TÜV Thüringen. The publishing of that certificate needs the written approval of the testing centre. Regarding the afore mentioned basic requirements and testing specifications to consider, the products of the current fabrication have to comply with the legal situation up-to-date by its time of placing on the market.*

Arnstadt, 15.11.2023

TÜV Thüringen Anlagentechnik GmbH & Co. KG  
Prüfstelle für Gerätesicherheit  
Ichtershäuser Str. 32  
99310 Arnstadt  
Tel.: 03628 / 598 370  
Fax: 03628 / 598 371  
[gs@tuev-thueringen.de](mailto:gs@tuev-thueringen.de)  
Prüflaboratorium u. Zertifizierungsstelle



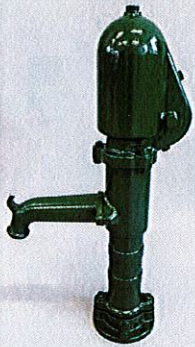
M. Sc. Janine Brückner  
Sachverständiger / Expert



## 1. Prüfgegenstand


Handschwengelpumpen für Matschanlagen Graugusserie SD-75 Art.-Nr. 86400,  
 Handschwengelpumpen für Matschanlagen Graugusserie Optima Art.-Nr. 86455,  
 Handschwengelpumpen für Matschanlagen Graugusserie Automatik Art.-Nr. 86460,  
 Handschwengelpumpen für Matschanlagen Edelstahlserie Marie Art.-Nr. 86600,  
 Handschwengelpumpen für Matschanlagen Edelstahlserie Florian Art.-Nr. 86655,  
 Handschwengelpumpen für Matschanlagen Edelstahlserie Dennis Art.-Nr. 86660,  
 Handradpumpe Typ A, Handradpumpe Typ E, Sprudelsäule


## 2. Technische Daten

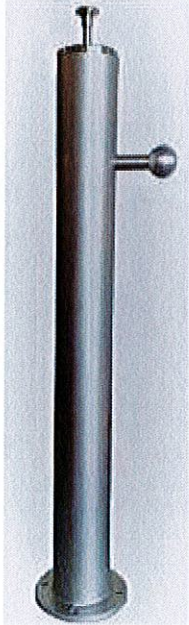
Handschwengelpumpen Graugusserie			
Bezeichnung	Art.-Nr.	Beschreibung	
SD-75 Standard (Saug- u. Druckpumpe)	86400		Höhe ca. 77 cm; Material: Grauguss, innen emailliert
OPTIMA	86455		Saug- u. Druckpumpe, Standard- Ausführung mit 75 mm Pumpenkolben zur Förderung von Wasser aus einem Behälter oder aus einen Brunnen; max. Saugleistung: 7 m
AUTOMATIK	86460		Direktanschluss an das Leitungsnetz, mit Druckfeder; bei gehobenem Schwengel fließt permanent Wasser
			Direktanschluss an das Leitungsnetz, mit Gasdruckschließer; das Wasser fließt nur bei Schwengelbewegung, ca. 0,75 Liter pro Hub

Handschwengelpumpen Edelstahlserie			
Bezeichnung	Art.-Nr.	Beschreibung	
MARIE	86600		Höhe ca. 88 cm; Material: Edelstahl
FLORIAN	86655		Saug- u. Druckpumpe, Standard- Ausführung mit 100 mm Pumpenkolben zur Förderung von Wasser aus einem Behälter oder aus einen Brunnen; max. Saugleistung: 7 m
DENNIS	86660		Direktanschluss an das Leitungsnetz, mit Druckfeder; bei gehobenem Schwengel fließt permanent Wasser
			Direktanschluss an das Leitungsnetz, mit Gasdruckschließer; das Wasser fließt nur bei Schwengelbewegung, ca. 0,75 Liter pro Hub



<b>Handradpumpe Typ A</b>			
<b>Bezeichnung</b>	<b>Art.-Nr.</b>	<b>Beschreibung</b>	
Handradpumpe Typ A Pumpenkopf: rot	86900r		Höhe ca. 78 cm, Pumpenkörper aus Grauguss  Direktanschluss an das Wassernetz, Freigeben des Wassers durch Drehen des Handrades, Wasserfluss stoppt automatisch bei Nichtbenutzung, Pumpenkopf allseitig drehbar, Wasserführende Teile aus Edelstahl, Pumpenkopf aus eloxiertem Aluminium
Handradpumpe Typ A Pumpenkopf: gelb	86900g		
Handradpumpe Typ A Pumpenkopf: grün	86900gr		

<b>Handradpumpe Typ E</b>			
<b>Bezeichnung</b>	<b>Art.-Nr.</b>	<b>Beschreibung</b>	
Handradpumpe Typ A Pumpenkopf: rot	86950r		Höhe ca. 92 cm, Pumpenkörper aus Edelstahl  Direktanschluss an das Wassernetz, Freigeben des Wassers durch Drehen des Handrades, Wasserfluss stoppt automatisch bei Nichtbenutzung, Pumpenkopf allseitig drehbar, Wasserführende Teile aus Edelstahl, Pumpenkopf aus eloxiertem Aluminium
Handradpumpe Typ A Pumpenkopf: gelb	86950g		
Handradpumpe Typ A Pumpenkopf: grün	86950gr		

<b>Sprudelsäule</b>			
<b>Bezeichnung</b>	<b>Art.-Nr.</b>	<b>Beschreibung</b>	
Sprudelsäule Höhe: 40 cm	86300		Direktanschluss an das Wassernetz Bedienung durch Druckknopf Zylinder-Ø 90 mm
Sprudelsäule Höhe: 60 cm	86301		
Sprudelsäule Höhe: 80 cm	86302		
Sprudelsäule Höhe: 100 cm	86303		

### 3. Anwendungsbereich

Handpumpen, Wasserpumpen für Matschanlagen auf öffentlichen, frei zugänglichen Kinderspielplätzen

